

第十五课 拜访

الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ الزِّيَارَةُ

الْحَوَارُ:

命令式动词由现在式动词派生，
派生规则是“抬头、去尾、戴帽子”。

تَفَضَّلَ ← يَتَفَضَّلُ ← تَفَضَّلْ

تَفَضَّلْ	تَفَضَّلِي
تَفَضَّلَا	تَفَضَّلَا
تَفَضَّلُوا	تَفَضَّلْنَ

命令式只针对第二人称，命令某人立刻去做某事。

١- تَفَضَّلْ بِالْدُخُولِ

نَبِيلٌ - أَلْسَلَامٌ عَلَيْكُمْ!

صَالِحٌ - وَعَلَيْكُمْ أَلْسَلَامٌ. تَفَضَّلْ بِالْدُخُولِ، كَيْفَ الْحَالُ؟

ن - أَلْحَمْدُ لِلَّهِ، بِخَيْرٍ، وَكَيْفَ أَنْتَ؟

ص - كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يَرَامُ. تَفَضَّلْ، اجْلِسْ. تَفَضَّلْ، اشْرَبِ الشَّايَ.

ن - شُكْرًا!

ص - تَفَضَّلْ بِالسِّيَجَارَةِ.
ن - عَفْوًا، لَا أُدَخِّنُ الْآنَ.

شَرِبَ يَشْرَبُ اشْرَبْ	
اشْرَبْ	اشْرَبِي
اشْرَبَا	اشْرَبَا
اشْرَبُوا	اشْرَبْنَ

جَلَسَ يَجْلِسُ اجْلِسْ	
اجْلِسْ	اجْلِسِي
اجْلِسَا	اجْلِسَا
اجْلِسُوا	اجْلِسْنَ

٢- زيارَةُ صَدِيقَةٍ فِي بَيْتِهَا

(تَزُورُ نَجْوَى صَدِيقَتَهَا فَاطِمَةَ فِي بَيْتِهَا. فَدَقَّتْ بَابَ بَيْتِ فَاطِمَةَ، وَاسْتَقْبَلَتْهَا فَاطِمَةُ وَأَفْرَادُ أُسْرَتِهَا.)

فَاطِمَةُ- مَرْحَبًا بِكَ، يَا نَجْوَى، تَفَضَّلِي.

نَجْوَى- أَنَا مَسْرُورَةٌ بِزِيَارَتِكَ وَبِزِيَارَةِ أَهْلِكَ.

ف- أَهْلًا وَسَهْلًا! إِسْمَحِي لِي أَنْ أُقَدِّمَ لَكَ أَهْلِي. هَذِهِ أُمِّي الْعَزِيزَةُ.

أَهْلًا وَسَهْلًا 这一句被分析为省略了动词的宾语。完整的句子应当是：

جِئْتُ / أَتَيْتُ أَهْلًا وَوَصَلْتُ سَهْلًا.

您的到来使我们

荣幸之至

原句子应当是：

شَرَّفْتُمْ + وَا + نَا = شَرَّفْتُمُونَا

写成复数动词以示尊敬。

您的到来使寒舍

蓬荜生辉

ن - أَهْلًا وَسَهْلًا!

الْأُمَّم - شَرَّفْتُمُونَا!

ن - اللَّهُ يَشْرَفُكُمْ.

ف - وَهَذَا أَبِي الْعَزِيزُ.

ن - أَهْلًا وَسَهْلًا، أَنَا سَعِيدَةٌ بِمَعْرِفَتِكُمْ.

الْأَبُ - مَرْحَبًا بِزِيَارَتِكَ. نَوَّرَتِ الْبَيْتَ.

ن- اللهُ يَنْوِرُكُمْ.

ف- هَذَا أَخِي الْكَبِيرُ، وَهُوَ طَيِّبٌ نَشِيطٌ. وَهَذِهِ أُخْتِي الصَّغِيرَةُ، وَهِيَ تَلِيدَةٌ فِي

阿拉伯语里有五个名词，平时书写时只有两个字母，但在写双数形式和作正偏组合的正次时，词尾省略的柔母要还原，并且受发声音符号的影响而有不同的书写形式。这五个名词是：

أَبٌ، أَخٌ، حَمٌ، فَمٌ، ذُو

其变化以 أَبٌ 为例列表如下：

格位	正次	双数	单数
主格	أَبُو بَكْرٍ	أَبَوَانِ	أَبٌ
宾格	أَبَا بَكْرٍ	أَبْوَيْنِ	أَبًا
属格	أَبِي بَكْرٍ	أَبْوَيْنِ	أَبٍ

الْمَدْرَسَةِ.

ن- أَهْلًا وَسَهْلًا!

أَخُو فَاطِمَةَ وَأُخْتَهَا- أَهْلًا بِكَ، نَحْنُ مَسْرُورُونَ بِلِقَائِكَ.

ف- تَفَضَّلِي بِالْجُلُوسِ. تَفَضَّلِي بِالشَّيْءِ وَالْحَلْوَى.

完整的句子应当是：

أَشْكُرُكَ شُكْرًا جَزِيرًا.

只保留了原动词的词根，作“程度状语（绝对宾语）”，
强调“感谢”的程度。

ن - شُكْرًا لَكَ وَلَا أَهْلِكَ عَلَى هَذِهِ الْحَفَاوَةِ.

ف - لَا كَلْفَةَ بَيْنَنَا. نَحْنُ سَعْدَاءُ بِرُؤْيَيْكَ.

زِيَارَةُ صَدِيقٍ فِي بَيْتِهِ

إِنْتَقَلَ مُحَمَّدٌ إِلَى بَيْتِ جَدِيدٍ. فَدَعَا حَسَنًا وَمُخْتَارًا إِلَى زِيَارَتِهِ فِي بَيْتِهِ الْجَدِيدِ.

فَذَهَبَا إِلَيْهِ.

مُحَمَّدٌ - أَهْلًا وَسَهْلًا! تَفَضَّلَا بِالْخُورِ. هَذَا بَيْتِي الْجَدِيدُ.

可喜可贺

حَسَنٌ وَمُخْتَارٌ - يَتَنَكَّرُ مَرِيحٌ جَمِيلٌ. مَبْرُوكٌ.

م - اللَّهُ يَبَارِكُ فِيكُمْ. هَذِهِ زَوْجَتِي دِيمَةٌ.

دِيمَةٌ - شَرَفْتُمُونَا!

ح - اللَّهُ يُشْرِفُكُمْ. مَتَى انْتَقَلْتُمْ إِلَى الْبَيْتِ الْجَدِيدِ؟

م - انْتَقَلْنَا إِلَيْهِ قَبْلَ شَهْرٍ.

ح - هَذِهِ هَدِيَّةٌ مُتَوَاضِعَةٌ لَكُمْ.

يَا سَلَامٌ = يَا اللَّهُ

إِنَّ 加在名词句之前表强调。它

使原名词句的起语变宾格，述语不变格。这种用法刚好与

كَانَ 与 لَيْسَ 相反，它们使名词

句的起语不变格，述语变宾格。

例如：

كَانَ طَالِبًا فِي جَامِعَةِ بَكِينٍ.

إِنَّهُ طَالِبٌ فِي جَامِعَةِ بَكِينٍ.

م- يَا سَلَامٌ! إِنَّهَا هَدِيَّةٌ جَمِيلَةٌ. أَلْفُ شُكْرٍ.

ح- لَا كُفَّةَ بَيْنَنَا. نَحْنُ أَصْدِقَاءُ.

م- تَفَضَّلَا، اجْلِسَا. مَاذَا تُحِبَّانِ، أَلِشَّايَ، أَمْ الْقَهْوَةَ؟

选择性疑问。

ح- أَلِشَّايَ، لَوْ سَمَحْتَ.

م- أَلْأَخْضَرَ أَمْ الْأَسْوَدَ؟

ح- الْأَسْوَدَ مَعَ سُكَّرٍ خَفِيفٍ.

لَا 这句话中，لَا 是否定全类的 لَا，其后跟

一个单数、泛指、标单音开口符的词根（名词）。

如：

لَا شُكْرَ عَلَيَّ وَاجِبٍ.

م- وَأَنْتَ، يَا مُخْتَارٌ؟

مُخْتَارٌ- أَنَا كَذَلِكَ.

جَلَسَ مُحَمَّدٌ مَعَهُمَا فِي الصَّلَاةِ. وَقَدَّمَتْ زَوْجَتُهُ دِيمَةً لَهُمَا الشَّايَ وَالْحَلْوَى

状态状语，宾格，泛指，其数与状语主的数保持一致。描述动作发生时主语或外界的状态。

وَالْفَاكِهَةَ. وَعَمِلَتْ لَهُمَا طَعَامًا لَذِيذًا. فَأَكَلُوا مَسْرُورِينَ.

بَعْدَ سَاعَتَيْنِ إِسْتَأْذَنَ حَسَنٌ وَمُخْتَارٌ زَمِيلَهُمَا وَزَوْجَتَهُ، فَوَدَعَهُمَا مُحَمَّدٌ عِنْدَ بَابِ

بَيْتِهِ، وَقَالَ لَهُمَا: شُكْرًا عَلَى زِيَارَتِكُمَا، مَعَ السَّلَامَةِ.